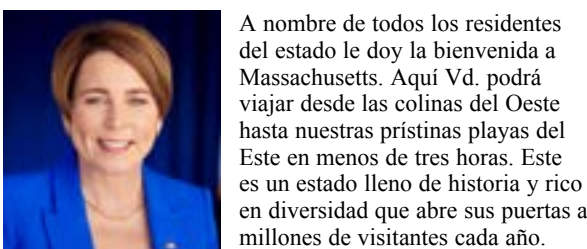


¡BIENVENIDOS A MASSACHUSETTS!



A nombre de todos los residentes del estado le doy la bienvenida a Massachusetts. Aquí Ud. podrá viajar desde las colinas del Oeste hasta nuestras prístinas playas del Este en menos de tres horas. Este es un estado lleno de historia y rico en diversidad que abre sus puertas a millones de visitantes cada año.

De Williamstown a Provincetown y de Fall River a Newburyport, Vd. encontrará gente maravillosa que vive orgullosa de sus comunidades y de su estado. Ya sean hoteleros o capitanes de buque, artistas en el condado Berkshire o soldados en Quincy, los habitantes del Estado de la Bahía siempre están dispuestos a darle la bienvenida y a compartir con Vd. el entusiasmo que sienten por su territorio.

Si quiere seguir los pasos de los primeros patriotas de Estados Unidos, cruzar el Valle de Blackstone en bicicleta, asistir a un partido de béisbol en el estadio más antiguo de Norteamérica, visitar una granja o una tienda de pueblo, escuchar una orquesta sinfónica de fama mundial o apenas disfrutar de una cena de langosta en la playa mientras cae la tarde, hágalo aquí en Massachusetts.

Espero que disfrute de su tiempo en Massachusetts y cre algunos recuerdos duraderos que usted y su familia compartirán toda la vida.

Sinceramente,

Maura Healey, Gobernador



Maura Healey Kim Driscoll Monica Tibbitts-Nutt
Gobernador Vicegobernador Secretario y Presidente del MassDOT

This map is available in English: www.mass.gov/civilaffairs/transportation-map
Este mapa está disponible en portugués en: www.mass.gov/civilaffairs/transportation-map
地圖的中文繁體版請看: www.mass.gov/civilaffairs/transportation-map

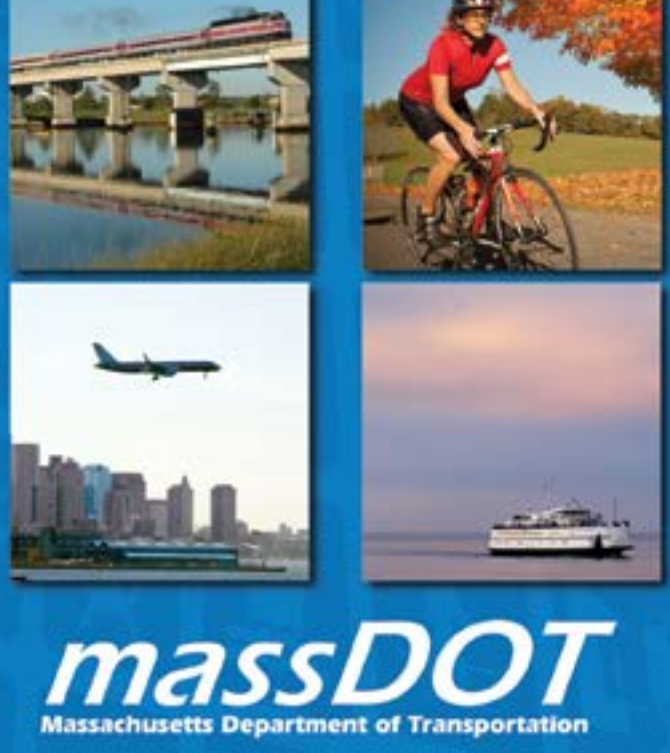
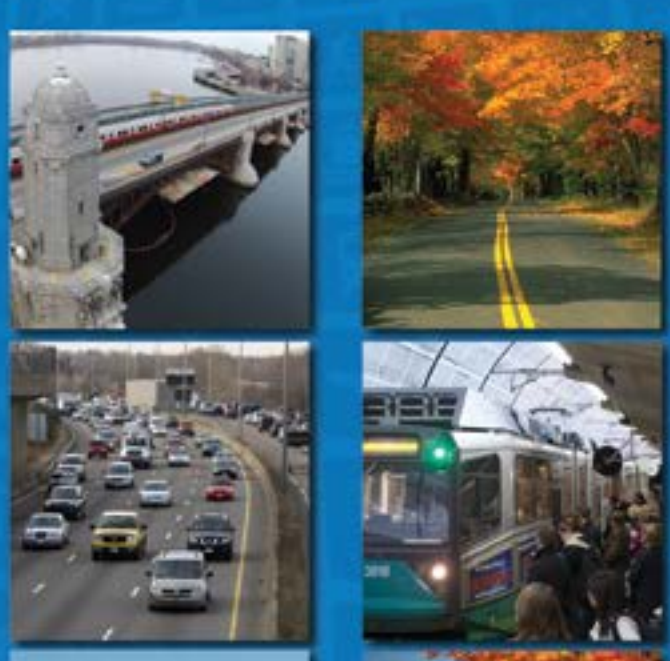
Publicado por el Departamento de Transporte de Massachusetts (MassDOT).
Diseño y cartografía a cargo del Equipo Central de Planeación de Transportes. © 2005.

Este mapa está disponible en formatos accesibles. Si lo quiere en alguno de ellos, por favor comuníquese con el Equipo Central de Planeación de Transportes en los números 857-702-3700 (voz) o 817-570-9192 (TTY) o en la dirección publicinformation@dot.state.ma.us

Impreso en papel reciclado

MASSACHUSETTS

Mapa oficial de transportes



INFORMACIÓN DE CONTACTO

AYUDA DE EMERGENCIA Bomberos, Policía, Ambulancia: 911

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE MASSACHUSETTS

Información general
Sede principal del MassDOT 617-973-7000
877-623-6846
(TTY) 617-973-7306
www.mass.gov/massdot

División de Registro de Vehículos Automotores 617-351-4500
(Oeste de Massachusetts) 800-858-3926
(TTY) 877-768-8633
www.massrmv.com

Dirección de Transporte de la Bahía de Massachusetts (MBTA) 800-392-6100, (TTY) 617-222-5146
www.mbta.com

E-ZPass Programa de Recolección Electrónica de Peajes
877-626-7745, (TTY) 617-222-5146
www.mass.gov/e-zpassma

División de Ferrocarriles y Tránsito 800-392-6100
(TTY) 617-222-5146
www.mass.gov/orgs/railandtransitdivision

División de Aeronáutica 617-412-3680
www.mass.gov/orgs/aeronauticsdivision

Información para viajeros en Massachusetts
(línea al 511 [solo celular])
www.mass.gov/511

Oficina de Viajes y Turismo de Massachusetts (MOTI) 800-227-MASS (6277)
www.visitma.com

Autoridad Portuaria de Massachusetts/Aeropuerto Logan 800-235-6426, (TTY) 800-222-3335
www.massport.com

Departamento de Recursos Agrícolas de Massachusetts 617-626-1700, www.mass.gov/agr

Departamento de Impuestos de Massachusetts 800-392-6089
www.mass.gov/dor

Otros servicios para viajeros
Amtrak 800-872-7245
(TTY) 800-523-6590
www.amtrak.com

MassCommute 781-639-6262
www.masscommute.com

TRANSPORTE PÚBLICO DE LA MBTA

El MBTA presta servicio diario de bus, tren, tranvía y transbordador (ferry) a lo largo y ancho de Boston y los municipios circundantes. Para identificar las estaciones busque una **T** negra sobre un aviso circular blanco. Pague su pasaje con una CharlieCard (tarjeta plástica reutilizable y recargable) o con un CharlieTicket (boleta de papel) que puede comprar en más de 500 máquinas expendedoras localizadas en todas las estaciones de tren subterráneo y en los terminales del aeropuerto Logan. En las estaciones de tren a nivel del suelo y en las paradas de buses pague su pasaje a bordo. En todas las máquinas expendedoras hay disponibles LinkFares que permiten realizar un número limitado de viajes. Los LinkFares de 1 día y de 7 días sirven para las rutas locales de bus, trenes y tranvías, ferries y trenes de cercanías (zona 1A). Los niños que aún no hayan cumplido 12 años viajan gratis si están acompañados por un adulto. Para más información sobre el **T** visite la página www.mbta.com o llame a los números 800-392-6100 o 617-222-5146 (TTY).

AEROPUERTO INTERNACIONAL LOGAN
El aeropuerto Logan está a tres millas (5 km) del centro de Boston y es de fácil acceso por transporte público, taxi y servicios de limusina. El servicio gratuito de lanzadera o shuttle denominado "Massport" para en los terminales aéreos, en la estación de **T** Airport sobre la línea Azul y en el muelle de shuttle acuático. La línea Plateada del **T** para en todos los terminales aéreos. Para más información visite la página www.massport.com o llame a los números 800-235-6426 o 800-262-3335 (TTY).

ESTACIONAMIENTOS "PARK-N-RIDE"
El estado de Massachusetts le invita a usar el conveniente servicio de estacionamientos "Park-N-Ride". Estos estacionamientos ofrecen al viajero un lugar seguro para dejar su vehículo y aprovechar servicios de transporte colectivo como *carpools*, *vanpools* o servicios comerciales de bus. Para más información llame por favor al número 888-4-COMMUTE o visite la página www.mass.gov/pnr

PROGRAMA DE RECOLECCIÓN ELECTRÓNICA DE PEAJES

Únase al programa **E-ZPass** en www.ezpassma.gov/, *ezpassma* o por favor visite en persona uno de nuestros convenientes Centros de Servicio al Cliente.

Auburn 27 Midstate Drive (acceso por la Ruta 12)
Natick MassPike MassPike en sentido Este (en la Natick Travel Plaza)

Este de Boston 145 Havey Street, Edificio de la Administración de Tránsito

Si no hay número de TTY, comuníquese a través del servicio estatal de retransmisión disponible en el número 800-439-2370 (TTY).

INFORMACIÓN PARA VISITANTES

la Oficina de Viajes y Turismo de Massachusetts proporciona abundante información útil para planear viajes en la página web www.visitma.com o en el número 800-227-MASS (6277).

CONSEJOS REGIONALES DE TURISMO

Los 10 Consejos Regionales de Turismo de Massachusetts son un excelente recurso para quien quiera saber a dónde ir y qué ver en su región. (Vea el mapa a continuación.)

LEYES DE CARRETERA DE MASSACHUSETTS

PRIVILEGIOS PARA NO RESIDENTES Massachusetts confiere a no residentes las mismas privilegios que a los residentes del estado.

LIMITES DE VELOCIDAD No exceda los límites de velocidad que aparecen en los avisos.

CARGA PELIGROSA Está prohibido llevar carga peligrosa (HC en inglés) en camiones comerciales en las líneas de Boston.

ESTACIONACIÓN EN ESTADO DE EMERGENCIA Massachusetts vela rigurosamente por el cumplimiento de estas leyes.

USO DE DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS MÓVILES Está prohibido que alguien use cualquier dispositivo electrónico móvil para reducir, enviar o leer mensajes electrónicos (incluyendo mensajes de texto, correo electrónico, chats o páginas web) mientras conduce algún vehículo. Las personas menores de 18 años tienen prohibido usar cualquier tipo de dispositivo electrónico móvil por cualquier razón mientras conducen un vehículo motorizado. Solamente se exceptúa el reporte de emergencias.

ARMAS DE FUEGO Es obligatorio llevar un salvoconducto para arma de fuego expedido en Massachusetts. El porte de armas de fuego sin salvoconducto ni autorización es un delito con pena mínima obligatoria de un año de cárcel.

BASURA Está prohibido arrojar basura en las carreteras públicas. A quienes violen esta ley se les hará pagar una multa de no menos de \$200 y no más de \$3.000 y se les suspenderá su licencia de conducción y el registro de su vehículo. Por favor ayúdenos a mantener limpias nuestras carreteras. Por favor no arroje basura.

CANUCIONES DETENIDAS CON EL MOTOR EN MARCHA En todas las zonas de servicio de Massachusetts las operadoras de camiones podrán tener sus vehículos detenidos con el motor en marcha un máximo de cinco minutos.

ESTACIONAMIENTO PARA DISCAPACITADOS En todo el estado hay estacionamientos especiales para personas con discapacidades. Massachusetts acepta distintivos oficiales expedidos por otros estados, tales como Canadá, etiquetas adhesivas o placas. Por favor sea consciente de que los vehículos estacionados legalmente serán multados o remolcados.

IGUALDAD DE ACCESO Las leyes de Massachusetts garantizan que todas las personas tendrán acceso a las mismas ventajas, facilidades y privilegios en todo lugar sin distinción de raza, religión, color de piel, género, identidad o expresión de género, credo, ascendencia, veterania, origen familiar o nacionalidad discapacitada o orientación sexual.

ESTÁ PROHIBIDO HACER AUTOSTOP o "ECHAR DREO" EN TODAS LAS AUTOPISTAS ESTATALES DE MASSACHUSETTS Massachusetts vela rigurosamente por el cumplimiento de esta ley.

VEHÍCULOS FUERA DE SERVICIO Si su vehículo deja de funcionar, conduzca hasta el carril de emergencia a la derecha de la línea continua. Encienda las luces de emergencia y permanezca cerca del vehículo pero, si puede, póngase al otro lado de la barranda de protección. Use señales para indicar donde está. No abandone las luces traseras del vehículo. Lleve una linterna siempre que conduzca de noche. Actúe con extrema precaución.

VEHÍCULOS FUERA DE SERVICIO EN TÚNELES Conduzca su vehículo hacia un lado si puede. Encienda las luces intermitentes de emergencia. Permanezca dentro del vehículo si no es peligroso. Espere a que el personal de emergencia venga a prestarle asistencia.

HÁGASE A UN LADO Hágase a un lado y disminuya la velocidad cuando haya vehículos de emergencia cerca.

CINTURONES DE SEGURIDAD Las leyes de Massachusetts exigen que todo persona que viaje en un vehículo esté bien asegurada con un cinturón de seguridad o un arnés de emergencia para niños.

ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDO ESTACIONARSE EN LOS CARREILES PARA BOMBEROS DE LAS ESTACIONES DE SERVICIO Dichos carriles son solamente para vehículos de emergencia. Massachusetts vela estrictamente por el cumplimiento de esta ley.

PROTEJASE DE LA FATIGA Si lo necesita, deténgase en cualquiera de las convenientes zonas para viajeros que hay en Massachusetts y estire las piernas.

OTROS CONSEJOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD Para su seguridad y la de los demás: Por favor no gire en "U". Por favor no se detenga en los carriles de tránsito. No conduzca en el carril de emergencia. Los personas que conducen distraídas pueden ocasionar situaciones de peligro – por favor conduzca siempre con precaución.

GREATER BOSTON CONVENTION & VISITORS BUREAU
888-See Boston, meetboston.com, info@meetboston.com

NORTH OF BOSTON CONVENTION & VISITORS BUREAU
978-465-6553, northofboston.org, info@northofboston.org

GREATER MERRIMACK VALLEY CONVENTION & VISITORS BUREAU
978-770-2732, merrimackvalley.org, info@merrimackvalley.org

S.E. MASSACHUSETTS CONVENTION & VISITORS BUREAU
508-999-5231, visitemass.com, info@visitemass.com

PLYMOUTH COUNTY CONVENTION & VISITORS BUREAU
508-747-0100, seeplymail.com, info@seeplymail.com

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
508-362-3225, capecodchamber.org, info@capecodchamber.org

MARTHA'S VINEYARD CHAMBER OF COMMERCE
508-693-0085, mvy.com, info@mvy.com

NANTUCKET ISLAND CHAMBER OF COMMERCE
508-228-1700, nantucketchamber.org, info@nantucketchamber.org

METROWEST BOSTON VISITORS BUREAU
508-434-4433, metrowestvisitors.org, info@metrowestvisitors.org

NORTH CENTRAL MASSACHUSETTS/JOHNNY APPLESEED TRAIL
978-353-7600, visitorsnorthcentral.com, info@visitorsnorthcentral.com

DISCOVER CENTRAL MASSACHUSETTS
508-753-1550, discovercentralma.org, info@discovercentralma.org

GREATER SPRINGFIELD CONVENTION & VISITORS BUREAU
413-787-1549, explorespringfieldma.com, info@explorespringfieldma.com

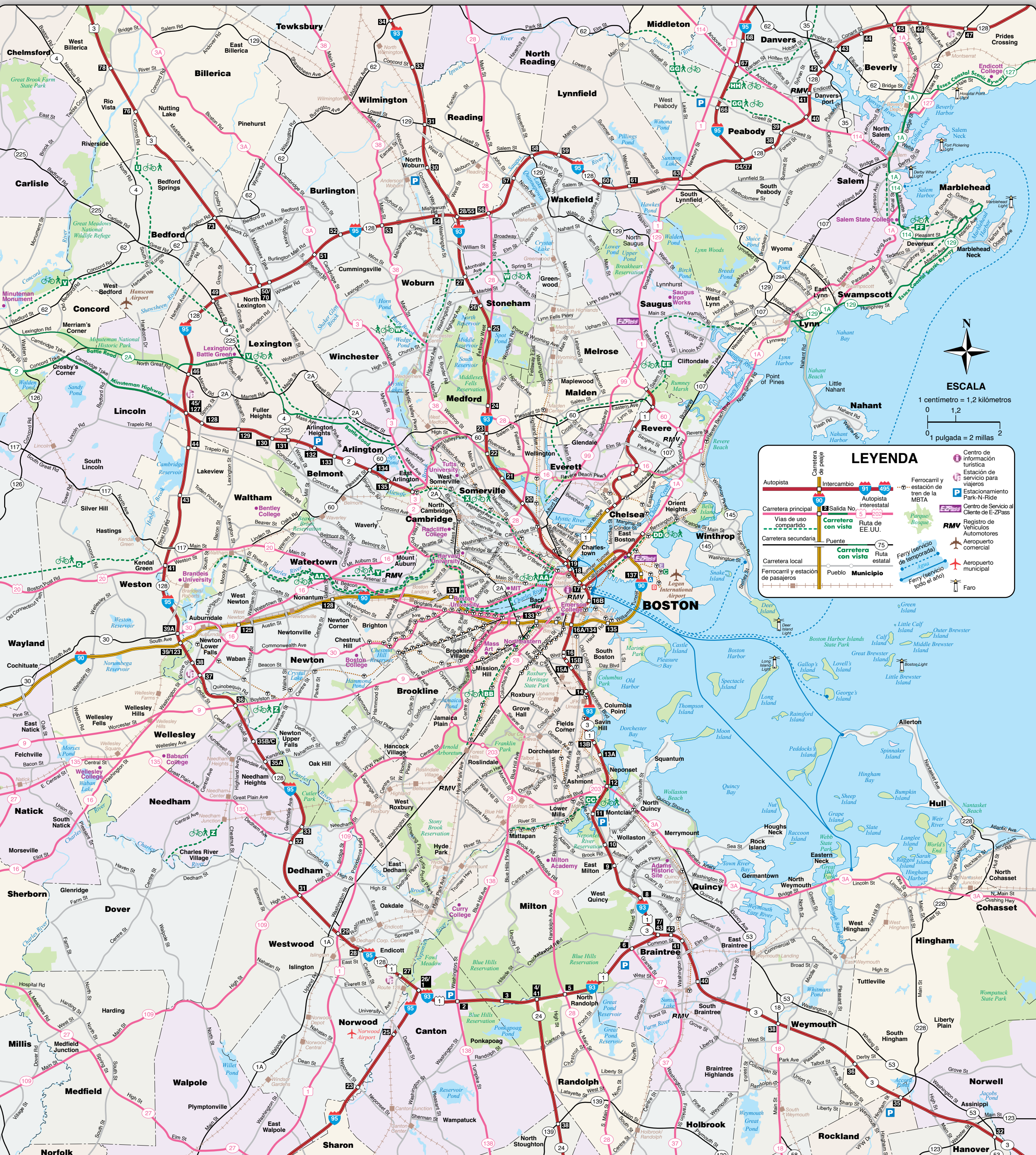
HAMPSHIRE COUNTY TOURISM & VISITORS BUREAU
613-584-1900, visithampshirecounty.com, info@visithampshirecounty.com

FRANKLIN COUNTY CHAMBER OF COMMERCE
413-773-5463, morefranklincounty.com, info@morefranklincounty.com

THE BERTKSHIRES
413-499-1600, bertkshires.org, info@bertkshires.org

MOHAWK TRAIL ASSOCIATION
413-743-8127, mohawktrail.com, info@mohawktrail.com

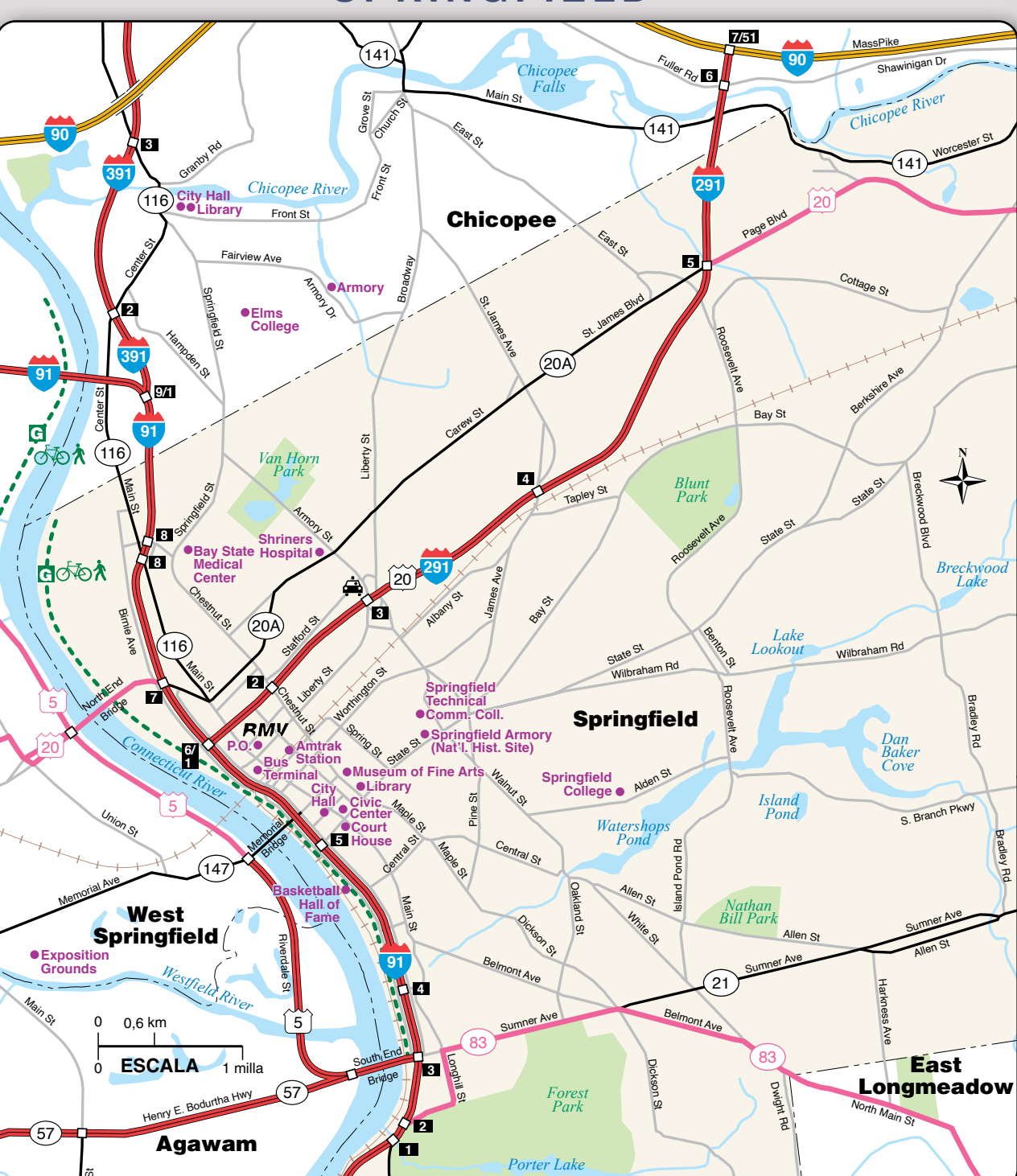
BOSTON METROPOLITANO



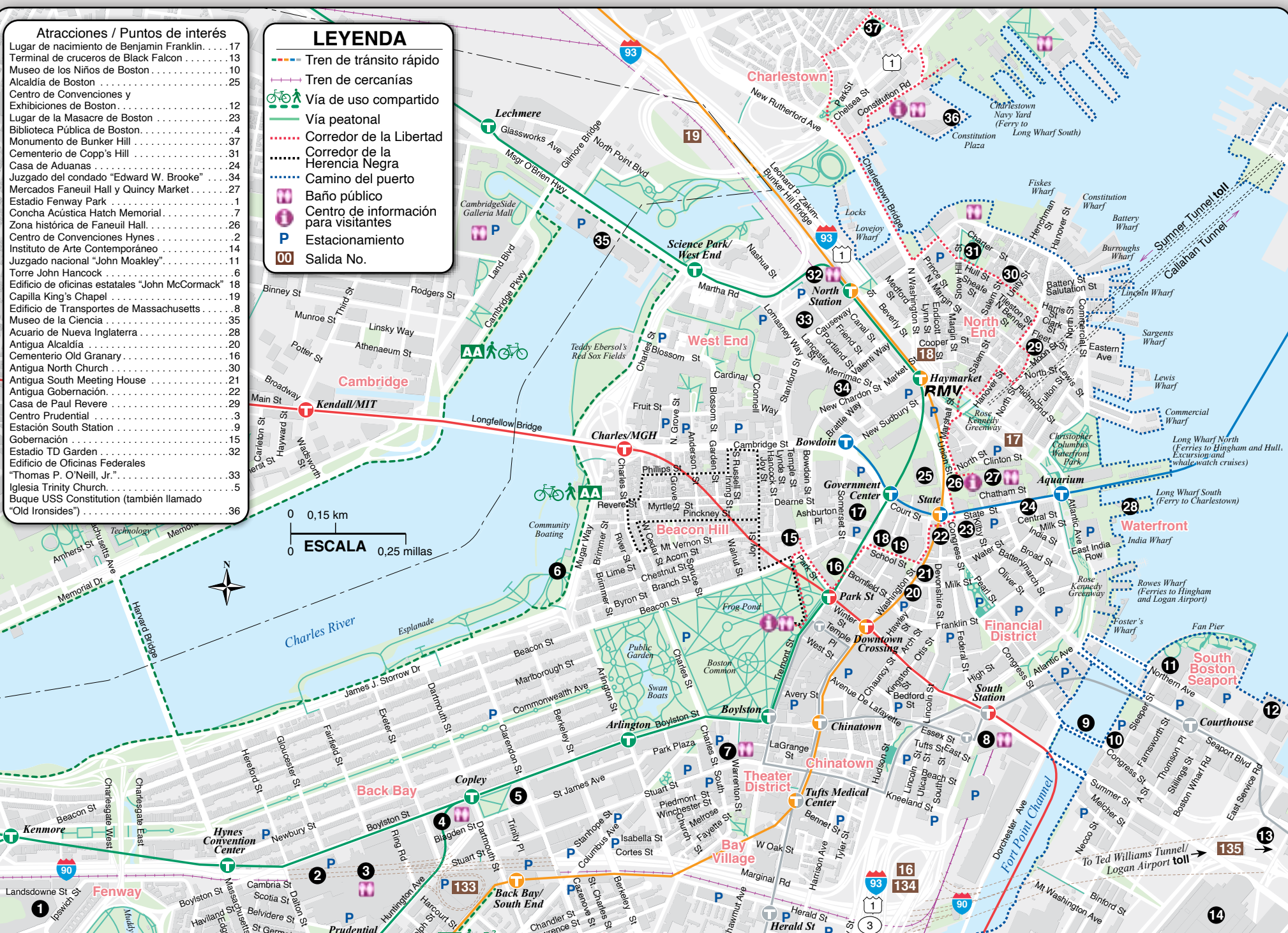
WORCESTER



SPRINGFIELD



CENTRO DE BOSTON



TREN DE CERCANÍAS MBTA/TRÁNSITO RÁPIDO

